

古代帝王佛詩選 — 金世宗 (1123 – 1189)

楊維光、劉年聰彙編及英譯

世宗皇帝：《減字木蘭花·賜玄悟玉禪師》

但能了淨，
萬法因緣何足問？

日月無爲，
十二時中更勿疑。

常須自在，
識取從來無罣礙。

佛佛心心，
佛若休心也是塵。

*Selected Buddhist Poems by Ancient Chinese Emperors
Emperor Shizong of the Jin Dynasty (1123-1189)*

Compilation and English Translation by Yong Wei Kwong and Liew Yen Chong

Emperor Shizong: To the tune "Magnolia Blossoms, Short Version"
(Bestowed on Chan Master Xuan Wuyu)

Just cultivate wisdom and purity;
Why ask about the causes and conditions of the myriad dharmas?

The sun and moon shine unconditionally;
Do not interrupt the twelve periods of time in the midst of change.

Always be at ease;
Recognize what is fundamentally free from impediments.

Be mindful of the Buddha in thought after thought;
If the quiescent mind is Buddha, so is the mundane dust!